

**Vernissage: Little Sun Back Here. A  
post-periphery poem  
Prix culturel Manor Valais 2019**

**Vendredi 29 novembre 2019, 18h00, Musée d'art, Sion**

---

**Es gilt das gesprochene Wort.**

**Werte Preisträgerin, werter Preisträger des  
Manor Kunstpreises Wallis 2019**

- **Frau Flurina Badel,**
- **Herr Jérémie Sarbach,**

**Monsieur le délégué du Conseil  
d'administration de Maus Frères SA  
et membre du Jury, Pierre-André Maus,**

**Chères et chers membres du jury,**

**Monsieur le directeur des Musées cantonaux,  
Pascal Ruedin,**

**Madame la directrice du Musée d'art,  
Céline Eidenbenz,**

**Chers Invités, Mesdames, Messieurs,**

**Liebe Damen und Herren**

En tant que cheffe du Département de la santé, des affaires sociales et de la culture, je me réjouis de vous accueillir à l'occasion du vernissage de l'exposition « Little Sun Back Here. A post-periphery poem ».

Ich freue mich Sie als Kulturministerin zur heutigen Vernissage der Ausstellung «Little Sun Back Here. A post-periphery poem» zu begrüßen.

Das Künstlerpaar Flurina Badel und Jérémie Sarbach beschäftigen sich mit einem ernstzunehmenden Thema: Unserer Konsumgesellschaft und den natürlichen Ressourcen unseres Planeten.

Es ist bekannt, dass der Verbrauch an Ressourcen in den Industrieländern die existentiellen Bedürfnisse weit übersteigt. Mit der Globalisierung ist für die Konsumentinnen und Konsumenten das Angebot an Produkten und

Dienstleistungen zu sehr tiefen Preisen erhältlich (Stichwort Black Friday). Unser Konsum geht dabei oft auf Kosten der Umwelt, der natürlichen Ressourcen, aber auch von würdigen Lebensbedingungen. Die Ausbeutung der Rohstoffe, die Bodenübernutzung und auch die Luft- und Wasserverschmutzung sowie der Klimawandel sind aktuelle Themen.

Kunstschaffende, wie Sie Frau Badel und Herr Sarbach, leisten zur Sensibilisierung der Gesellschaft einen wichtigen Beitrag. Sie regen uns zum Nachdenken an und tragen dazu bei, dass sich unser Wahrnehmung und – als Konsequenz – unser Handeln verändern.

Chère Madame Badel, cher Monsieur Sarbach, votre art traite de questions en rapport avec la nature et la saturation technologique. Les gens et la société de consommation jouent un rôle aussi important dans votre travail que les ressources

naturelles. La technologie fait autant partie intégrante de notre vie quotidienne que le soleil et le bois.

Avec l'exposition *Little Sun Back Here. A post-periphery poem*, vous placez le soleil au centre de votre travail. Et c'est ce que vous faites ici, aujourd'hui, dans le centre du Valais, dans la capitale de notre canton.

Ensuite, vous réaliserez également une installation en périphérie. A Binn, une grange sera tournée de 180° degrés pour bronzer le dernier côté qui n'a pas encore été coloré par le soleil.

Enfin, vous allez publier une édition qui vous permettra de suivre l'évolution du soleil. Ainsi, au lieu d'une seule exposition, vous ferez trois productions en même temps. J'attends avec impatience cette exposition en trois actes.

Le soleil influence notre rythme diurne et nocturne, notre compréhension du temps et aussi notre vie quotidienne. Vous mettez les ressources naturelles soleil et bois en relation avec notre société de consommation afin de poser des questions sur l'éphémère, l'authenticité et notre perception.

Chère Lauréate, Cher Lauréat, le Prix Culturel Manor Valais 2019 a été créé en 1982 par la chaîne de grands magasins Manor. L'objectif est de promouvoir de jeunes artistes talentueux. L'idée est de vous donner une impulsion importante pour votre travail artistique à un moment crucial de votre vie.

Ich gratuliere Ihnen herzlich zu dieser Auszeichnung. Seit Ihrer Ausbildung in Basel, Wien und New York sind Sie den Bergen treu geblieben – Sie arbeiten im Wallis und im Graubünden. Zudem zeigen Sie Ihr Schaffen

regelmässig auch in nationalen wie internationalen Ausstellungen. Immer mit Bezug zur Vielfalt unseres Planeten und Technologien – seien dies Tiere, Landschaften oder Menschen. Ich danke Ihnen für Ihr künstlerisches kritisches Engagement zu unserer Zeit.

Je vous félicite chaleureusement pour ce prix. Depuis votre formation à Bâle, Vienne et New York, vous êtes restés fidèles à la montagne – vous travaillez en Valais et dans les Grisons. De plus, vous exposez régulièrement vos œuvres dans des expositions nationales et internationales. Toujours en référence à la diversité de notre planète et des technologies – qu’il s’agisse d’animaux, de paysages ou de personnes. Je tiens à vous remercier pour votre engagement artistique critique dans notre époque.

Chère Lauréate, Cher Lauréat – le prix culturel Manor Valais 2019 est une reconnaissance de

votre création artistique. Il devrait également vous encourager à poursuivre votre chemin.

Je vous souhaite plein succès dans cette voie ainsi que la rencontre d'un public intéressé et prêt à questionner la cohérence de la société de consommation et des ressources naturelles.